



**AMERICAN ASSOCIATION
OF
TEACHERS OF FRENCH**

SIXTY-THIRD ANNUAL MEETING

**SHERATON HOTEL AND TOWERS
NEW ORLEANS**

2-5 JUILLET 1990

in conjunction with

**The French Education Project
Louisiana State University**

**International Colloquium on
CULTURE ET ENSEIGNEMENT DU FRANÇAIS**

**AMERICAN ASSOCIATION OF TEACHERS OF FRENCH
Bureau 1990**

Président

Stirling Haig, University of North Carolina

Président Honoraire

Philip Stewart, Duke University

Secrétaire général

Fred M. Jenkins, University of Illinois

Vice-Présidentes

Patricia Cummins, Buffalo State College

Ann Tukey Harrison, Michigan State University

Margot M. Steinhart, Maine TWP HS East, Park Ridge, IL

FRENCH REVIEW

Rédacteur-en-chef

Ronald W. Tobin, University of California, Santa Barbara

FRENCH REVIEW

Directeur Gérant

David O'Connell, Georgia State University

LE GRAND CONCOURS

Directeur

Sidney L. Teitelbaum, East Meadow Public Schools, Long Island, NY

Représentants Régionaux

Greater New York (I): Fernande Wagman, Academy of the Holy Angels, Demarest, NJ

New England (II): Karen U. Dorsch, Tilton School, Tilton, NH

New York State (III): Lydie J. Haenlin, Wells College, Aurora, NY

Middle Atlantic (IV): Sr. Mary Helen Kashuba, Chestnut Hill College, Philadelphia, PA

South Atlantic (V): Douglas Cardwell, Salem College, Winston-Salem, NC

East Central (VI): George J. Gauthier, Hiram College, Hiram, OH

West Central (VII): D. Raymond Tourville, Northern Illinois Univ., DeKalb, IL

Southwest (VIII): David R. Long, Memorial HS, Houston, TX

Pacific (IX): L. Michèle Shockey, Gunn High School, Palo Alto, CA

VENEZ VISITER LA SALLE DES EXPOSITIONS

BALLROOM C

LUNDI, 2 JUILLET - MERCREDI, 4 JUILLET

08:00 - 14:00

AMSCO SCHOOL PUBLICATIONS, INC.

CENTER ON INTERNATIONAL EDUCATIONAL EXCHANGE (CIEE)

CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE DE PARIS (CCIP)

CLE INTERNATIONAL

CONTINENTAL BOOK CO.
(2 booths)

EDUCATIONAL VIDEO, INC.

F.I.A.P. - JEAN MONNET

FRENCH EDUCATION PROJECT, L.S.U.

GERARD HAMON, INC.

HACHETTE EDUCATION

HEINLE & HEINLE, PUBLISHERS

HOLT, RINEHART & WINSTON

INTERAMA

INTERNATIONAL EDUCATION FORUM

THE KIOSK

LINGO FUN, INC.

NATIONAL ASSOCIATION OF SECONDARY SCHOOL PRINCIPALS

SCOTT, FORESMAN, & CO.

SERVICES CULTURELS FRANÇAIS

SOCIETE GENERALE DES INDUSTRIES CULTURELLES (QUEBEC)
(7 booths)

U.S. VIDEOTEL

WILEY & SONS

YALE UNIVERSITY PRESS

AMERICAN ASSOCIATION OF TEACHERS OF FRENCH
63rd Annual Convention
Sheraton New Orleans Hotel and Towers
July 2-5, 1990

MONDAY, JULY 2

Attention, attendees . . .

EXHIBIT BOOTHS ARE OPEN IN BALLROOM C BEGINNING THIS MORNING. PLEASE BE SURE TO VISIT OUR COMMERCIAL EXHIBITORS! LAST EXHIBIT DAY: WED, JULY 4. See the list of exhibitors at the end of this program.

8:30-10:15 *Beyond the Bon temps: Images of the Cajuns in Literature Ballroom B and Media*

Chair and organizer: Frans C. Amelinckx (Univ. of Southwestern Louisiana).

1. Frans C. Amelinckx (Univ. of Southwestern Louisiana), "La Représentation du Cadien dans la littérature louisianaise du 19e siècle: naissance de l'image"
2. Barry Ancelet (Univ. of Southwestern Louisiana), "Barefoot, Belligerent, and Drunk in the Swamp: the Image of the Cajuns"
3. Sharon Doucet, "The Image of the Cajuns in Popular and Traditional Music"
4. A. David Barry (Univ. of Southwestern Louisiana), "Ethnicité et humour: les Cadiens louisianais"

8:30-10 *Prospects for the Implementation of the AATF Professional Ballroom E Standards*

Open session chaired by Joseph Murphy (West Virginia Univ.), Commission Chair

8:30-10 *Atelier: Discussion sur la préparation de l'examen de Bayside A AP langue*

Organisatrices: Josette Smith (Consultant, College Board, Middle States) et Carolyn Demaray (Consultant, College Board, New England)

Nous discuterons la préparation des étudiants à l'examen, ainsi que sa correction. Nous aurons des copies corrigées de mai 1990; nous examinerons en détail le processus de correction et les critères utilisés pour chaque partie de l'examen. Nous encourageons les participants à apporter une vingtaine de copies de choses utiles et pratiques faites dans leurs classes.

[MONDAY]

8:30-10 *Nouvelles Approches à l'enseignement de la lecture*
Aurora

Chair: Edward J. Peirce (St. Lawrence Univ.)

1. Geoffrey R. Hope (Univ. of Iowa), "L'Apprentissage de la lecture assisté par l'ordinateur"
2. Michael Danahy (Univ. of Wisconsin-Stevens Point), "Ecrire pour lire"

9-10 *FLES*: Report of the AATF National FLES* Commission:*
Bayside B "Innovations in FLES* Programs"

Chair: Gladys Lipton (Univ. of Maryland Baltimore County)

10-10:30 EXHIBIT BREAK. Venez nombreux...
Ballroom C

10:30-12 *Cérémonie d'ouverture — AATF/Colloque*
Grand
Ballroom D Avec la participation d'invités de marque

M. Edouard Glissant, Directeur du Centre d'Etudes françaises et francophones de Louisiana State University: "Paysages de la Francophonie"

EXHIBITS CONTINUE UNTIL 2 P.M. TODAY
in Ballroom C

1:15-2:30 *Séance plénière — AATF/Colloque*
Grand
Ballroom D

Présidente: Carol Lazzaro-Weis (Southern Univ.)

Intervenant: Claire Kramsch (Cornell Univ.):
"Culture et discours — un enjeu didactique"

2:45-5:30 *Workshop: All Kinds of FLES* Programs Can Work, If..*
Bayside A

Organizer: Gladys Lipton (Univ. of Maryland, Baltimore County)

For teachers, administrators, and others.

STUDY OPPORTUNITIES

FRANCE

School Partners Abroad

Ongoing curriculum-related activities including a reciprocal exchange of students and teachers, between paired U.S. and French secondary schools.

- U.S.-to-France visit: October/November or February.
- France-to-U.S. Visit: March/April.

Undergraduate & Graduate Programs

- Critical Studies Program at the University of Paris III.
- Undergraduate Study Program at the University of Haute Bretagne.
- Paris Internship and Study Program at the University of Paris IX.

For more information
Visit Booth #22.



Council on International
Educational Exchange
205 East 42nd Street
New York, NY 10017
212-661-1414

STUDY OPPORTUNITIES

**NOTE: ATTENDANCE AT THE FOLLOWING SESSIONS
REQUIRES AN EXTRA FEE;
PLEASE REGISTER AT THE AATF REGISTRATION DESK**

2:45-5:30 *Colloque: Culture et Enseignement du français*

Organizer: French Education Project (Louisiana State Univ.)

14h45-16h00 *Sessions simultanées*

Bayside B *L'enseignement de la civilisation à travers les documents vidéo authentiques*

Présidente: Jacqueline Labat (St. Joseph's Academy, Baton Rouge)
Intervenant: Jean-Noël Rey (Services culturels français, Chicago)

Aurora *L'utilisation de banques de données dans l'enseignement de thèmes culturels*

Président: Ronald Manning (Louisiana State Univ.)
Intervenant: Diane Fournier (Services Documentaires Multimédia, Montréal)

Ballroom B *La culture cajine au quotidien*

Présidente: Deborah De Lahoussaye (Services culturels français, La Nouvelle-Orléans)
Intervenant: Richard Guidry (Louisiana Department of Education)

Ballroom E *Variations pédagogiques sur un même thème culturel*

Présidente: Linda Robertson (Bolton HS, Alexandria, VA)
Intervenant: Lynn Baudrand (Baton Rouge High School)

16h15-17h30 *Sessions simultanées*

Bayside B *La culture au miroir de l'humour*

Présidente: Bonnie Keller (Tulane Univ.)
Intervenant: Annette Tamuly (Services Culturels Français, La Nouvelle-Orléans et Louisiana State Univ.)

Aurora *Critique journalistique et formation littéraire des enseignants de français*

Présidente: Joan Stone (Scotlandville HS, Baton Rouge)
Intervenant: Laetitia van den Heuvel (Université de Tilburg, Pays-Bas)

Ballroom B *Pour une lecture culturelle du document authentique*

Présidente: Mary McGehee (Laboratory School, LSU)
Intervenant: Isabelle Kaplan (American Council on the Teaching of Foreign Languages)

Ballroom E *Des troubadours à nos jours: la culture française en chansons*

Présidente: Amanda LaFleur (Comeaux HS, Lafayette)
Intervenant: Guillaume Marbot (Services culturels français, La Nouvelle-Orléans)

6-8 *Réception offerte par l'AATF et par:*

Rhythms Room

Le Bureau du Québec en Louisiane
La Communauté française de Belgique (APEFE)
Les Services culturels français

NOW AVAILABLE FOR APPLE, IBM AND MACINTOSH

LE GRAND CONCOURS, a series of 3 disks, contains hundreds of multiple-choice questions from previous years' tests covering grammar and usage, culture, and reading comprehension. Two levels of the Contest on each disk (01-1; 2-3; 4-5). French character set, helpful comments to explain right/wrong answers. Disks may be used for general review, or by students wishing to prepare for the Contest. No teacher supervision required. Disks may be purchased singly for \$39.95 (two levels), or as a set of 3 for \$110.00 (all levels). Price includes back-up disk(s).

AVAILABLE FOR LICENSING OR NETWORKING \$150.00 per disk.

LE GRAND CONCOURS SONORE—oral questions from previous years' tests adapted for individual study using the Apple computer and an audio cassette recorder.

REQUEST PREVIEW COPIES THROUGH YOUR SCHOOL OFFICE.

(Royalties support the Contest.)

Available only from: **International Software**

LINGO FUN INC.

P.O. Box 486

Westerville, OH 43081

Tel: (614) 882-8258





FIAP Jean Monnet

A GREAT PLACE TO DISCOVER FRENCH CULTURE

Le FIAP Jean Monnet est une association sans but lucratif dont la vocation est de favoriser les échanges interculturels et la compréhension entre les peuples dans son centre de séjour de 500 lits.

TRÈS CONFORTABLE :

- Un bâtiment entièrement rénové en 1990.
- Des chambres à 1, 2, 3, 4 lits avec douche et WC, téléphone TV et réfrigérateur en option.
- De nombreux équipements de loisirs et de culture, salles de réunion et de spectacle, salles de jeux et de TV, discothèque.

PRATIQUE POUR APPRENDRE LE FRANÇAIS :

- Cours de français à la carte par des professeurs spécialisés.
- Tarifs spéciaux pour séjours de 6-8 semaines.
- Découverte de Paris, rencontre avec des familles françaises.
- Transferts, circuits en France.

Claude HUBERT et Mariano LOPEZ du FIAP Jean Monnet seront présents à la convention des professeurs de français à La Nouvelle Orléans du 2 au 5 juillet 1990 pour vous aider à préparer vos projets de séjours à Paris.

FIAP Jean Monnet • 30, rue Cabanis • 75014 PARIS
Tél. (1) 45 89 89 15 • Fax (1) 45 81 63 91



Loisirs Culturels Δ L'Étranger

89 Avenue De Villiers 75017 Paris
 Telephone (1) 42.67.75.75

COORDINATORS WANTED

For a one month homestay summer program

*Earn a good supplemental income in a
 4 to 5 month period working part-time
 from your home.*

*Stimulate interest among your students
 while increasing enrollment in your foreign
 language classes. Show your students why
 foreign language skills are important, bring
 France into your classroom and get to know
 France's youth. Work with LEC for a
 rewarding remuneration!*

 If you are self-motivated, have good publicity skills
 and enjoy meeting people from other cultures, then
 write or call your nearest LEC representative
TODAY for more information:

Northeastern states and Western states
 Kim Hill, 969 Pacific St. Suite #2, Monterey, CA 93940 Phone 1-800-421-7217
Mid-Western states
 Susan Platt, PO Box 44, Bascom, OH 44809 Phone 1-800-526-4124
Southeastern states
 Donna Nickerson, PO Box 555, Valrico, FL 33594 Phone 1-800-729-4007

EXHIBITS CONTINUE TODAY IN BALLROOM C, 8 A.M. - 2 P.M.
See list elsewhere in this program.

7:15-8:30 French in Action *breakfast and demonstration*. (Limited St. Charles to 100 attendees: pick up your ticket at the Yale Univ. A & B Press exhibit booth in Ballroom C). Annenberg/CPB project.

8:30-10 *Littérature québécoise féminine*
Ballroom E

Organisatrice et Présidente: Monique Crochet (Univ. of Southern Maine)

1. Jane Moss (Colby College), "Marie Laberge et le théâtre des femmes au Québec"
2. Kathryn Slott (Univ. of Maine, Orono), "Mothers and Daughters in Hébert's Poetry"
3. Monique Crochet (Univ. of Southern Maine) "Perspectives sur l'horizon dans l'oeuvre de Gabrielle Roy"

8:30-10 *The Reader and Literary Meaning: Approaches to 17th- and 18th-Century Texts*
Bayside B

Chair and organizer: Richard Danner (Ohio Univ.)

1. Louis A. MacKenzie, Jr. (Univ. of Notre Dame), "Reading inside the *Provincial Letters*"
2. Faith E. Beasley (Dartmouth College), "Monstrous Publics: The Politics of Literary Taste"
3. James N. Davis (Pennsylvania State Univ.), "Responding to an 18th-Century Text: Proposals for a Dialogic Pedagogy"

8:30-10 *Aspects du créole louisianais*
Bayside A

Organizer: Albert Valdman (Indiana Univ.)

Chair: David Barry (Univ. of Southwestern Louisiana)

1. Albert Valdman (Indiana Univ.), "Le Créole louisianais au regard des créoles à base lexicale française"
2. Margaret Marshall (Southeast Louisiana Univ.), "Les Origines du créole louisianais"
3. Thomas Klingler (Indiana Univ.), "Les Mots Nég: vers un lexique du créole louisianais"

8:30-10 *French for the Professions*
Ballroom B

Chair and organizer: Lois Vines (Ohio Univ.)

1. Mustapha K. Bénouis (Univ. of Hawaii at Manoa), "French for the Professions: The Curricular Obstacle Course"

2. Andrée Grandjean-Levy (Cornell Univ.), "French for Hotel Management"
3. Lois Vines (Ohio Univ.), "Strategies for Increasing Enrollments: French for Journalism and Communication Majors"

8:30-9:30 *The Rockefeller Fellowship Program: Challenges and Benefits*
Aurora

Chair and organizer: Naima Gherbi (Connecticut College)

Presenters: Frances Coleman (Ackerman HS, MS); Mary Harris McGehee (LSU Lab School, Baton Rouge); Janet M. Smith (Opelika HS, AL)

Overview of the Rockefeller Fellowship for FL teachers. Former Fellows will make brief presentations of their studies and impact on professional development. Mechanics of application, eligibility, review process, etc.

10-10:30 EXHIBIT BREAK. Venez nombreux....
Ballroom C

10-12 *Workshop—French for Business*

Aurora [there will be a \$10 charge for materials only]

Organizer and Presenter: Maurice Elton (Southern Methodist Univ.)

10:15-12 *Women Authors Writing in French*
Bayside B

Chair and organizer: Michèle Shockey (Gunn HS, Palo Alto, CA)

1. Ellen Silber (Marymount College Tarrytown), "Portrait of the Artist as a Young Woman: French Women Writers Speak about Their Vocation"
2. Renée White (Greenhill School, Dallas, TX), "Madame de Sévigné: peintre impressionniste du 17e siècle"
3. Ruth Plaut Weinreb (SUNY, Stony Brook): "L'enseignement de langue à travers la littérature: trois femmes romancières (Marguerite Yourcenar, George Sand, et Louise d'Epina)"
4. Michèle Shockey (Gunn HS, Palo Alto, CA), "L'Enseignement des textes d'écrivaines québécoises au lycée"

10:30-11:30 *Seminar: Perspective of a New England Franco-American*
Ballroom E

Organizer: Lilianne Labbé (The Psaltery, Orono, ME)

Lilianne Labbé will discuss growing up as a Franco-American in Maine, and present a brief history of the Québécois immigration to the mill towns and lumber camps of New England. Included will be teaching and demonstration of Québécois clogging, bones, and spoon.

French

in

The only beginning course
in French language and culture
with fully
integrated
audio, video,
and text



Action

The Capretz Method

"French in Action offers students of French the closest thing yet to a total immersion in language and culture short of a trip to France. . . . With French in Action, Capretz and his colleagues have set a new standard for foreign language teaching materials." —Roger Neff, *The Modern Language Journal*

Textbook \$29.95; workbooks, study guides, instructor's guides, audio cassettes, and video programs are also available. Visit the Yale University Press booth for full information on the French in Action system and available materials.

Please join the Annenberg/CPB Project for breakfast and a taste of French in Action on Tuesday, July 3 at 7:15 AM, St. Charles A & B at the Sheraton New Orleans.

Yale University Press New Haven and London

[TUESDAY]

10:30-12 *Entre les arts: Art/Film/Roman au 20e siècle*
Bayside A

Organisatrice: Rima Drell Reck (Univ. of New Orleans)

1. Catharine Savage Brosman (Tulane Univ.), "L'Objet et l'oeil: la visualisation chez Simone de Beauvoir"
2. Roy Jay Nelson (Univ. of Michigan), " 'En suivant des yeux la douce tension . . .': la cohérence visuelle au cinéma"
3. James P. McNab (Univ. of North Carolina at Wilmington), "L'Inquiète Adolescence: l'impasse dialogique du texte et du tableau en 1918"

10:30-12 *The Videotex Phenomenon in France and the U.S.*
Ballroom B

Organizer: Townsend W. Bowling (Univ. of Texas, San Antonio)

Presenters: Odile Challe (Univ. de Paris-Dauphine); Philippe Meyer (U.S. Videotel, Houston); Terry Ribb (Minitel Services Co., NY).

Open session. Representatives of the videotex industry will discuss the past, present, and future of the Minitel and other videotex technologies and networks in N. America, France, etc. To be followed by an afternoon workshop today and similar sessions Wed. morning and afternoon.

EXHIBITS CONTINUE UNTIL 2 P.M. TODAY
in Ballroom C

**NOTE: ATTENDANCE AT THE FOLLOWING SESSIONS
REQUIRES AN EXTRA FEE;
PLEASE REGISTER AT THE AATF REGISTRATION DESK**

1:15-5:30 *Colloque: Culture et Enseignement du français*
Organizer: French Education Project (Louisiana State Univ.)

13h15-14h30 *Séance Plénière*

Ballroom E *Enseignement de la civilisation et objectifs linguistiques*

Présidente: Francine de Michel (Présidente, Université de Paris VIII)

Intervenant: Salvador Benadava (Université de Paris VIII)

14h45-16h00 *Sessions simultanées*

Bayside A *La culture à travers la littérature enfantine*

[TUESDAY]

Président: David Beste (Louisiana Department of Education)
Intervenant: A. David Barry (Univ. of Southwestern Louisiana)

Bayside B *La Francophonie au miroir de la presse: travail à partir d'extraits de presse, de documents vidéo et de chansons*

Présidente: Carmen Rogers (Louisiana State Univ.)
Intervenant: Jacques Pécheur (*Le Français dans le Monde*, Paris)

Aurora *Les banques de données au service de la recherche culturelle*

Président: Gene Marshall (McNeese State Univ.)
Intervenant: Howard Nostrand (Univ. of Washington)

Ballroom E *Redonner à la culture ses lettres de noblesse*

Présidente: Louise Ruzicka (Scotlandville HS, Baton Rouge)
Intervenant: Ross Steele (Univ. of Sydney)

16h15-17h30 *Sessions simultanées*

Bayside A *Une approche holistique de la langue par la littérature: une expérience au niveau secondaire*

Présidente: Selma Zebouni (Louisiana State Univ.)
Intervenant: Colette Stelly (Tulane Univ.) et Helen Grenier (Baton Rouge High School)

Bayside B *Quels outils pour quelles cultures? (Session d'éditeur 1)*

Président: Georgie Mouton (Lafayette HS)
Intervenant: Jean-François Richez (Clé International, Paris)

Aurora *Quelle culture enseigner? Réflexions et pratiques: l'expérience MICEFA et TRIADE*

Présidente: Nina P. Duggar (Louisiana State Univ.)
Intervenant: John D. Edwards (Université de Paris VIII et MICEFA)

Ballroom E *L'enseignement de la civilisation: face à face Amérique-France*

Présidente: Dolliann Hurtig (Louisiana Tech Univ.)
Intervenants: Robert C. Lafayette (Louisiana State Univ.) et Michel Oriano (Conseiller Culturel Adjoint, Washington, DC)

2-5:30 *Atelier: L'Utilisation du Minitel, I: La Technologie*
Ballroom B [PRE-REGISTRATION REQUIRED]

VIVE LA FRANCE

Part 1: Traditional France.

USE SELECTED FEATURE FILMS ON VIDEOCASSETTE TO TEACH SECOND LEVEL FRENCH - NOW - WITHOUT SUBTITLES AND WITH THE COMPLETE SCRIPT BOOKLET. A broad yet intimate view of France and the French through the eyes of prominent French feature film directors: Renoir, Pagnol, Chabrol, Schoendoerffer.



explore issues: love, honor, politics, glory, poverty, adventure, pride.

cinematic journey through: French history, landscapes, life-styles, ideologies.

dramatic situations in: Provence, the farmlands of Brittany, the fabled Montmartre, pre-World War II France.

be drawn into the lives of: peasants, intellectuals, military men, performers.

USE DRAMATIC SECTIONS OF FEATURES AS DIALOGUES.

UNSUBTITLED FEATURES WITH SCRIPT BOOKLET INCLUDED IN TEACHING PACKAGE:

LA FEMME DU BOULANGER	w/script booklet	\$69.95
FRENCH CANCAN	w/script booklet	\$69.95
LE CRIME DE MONSIEUR LANGE	w/script booklet	\$69.95
LE CHEVAL D'ORGUEIL	w/script booklet	\$69.95
LE CRABE TAMBOUR	w/script booklet	\$69.95

TOTAL	\$349.75
10% PACKAGE DISCOUNT	\$35.00
SPECIAL PACKAGE PRICE	\$314.75

Stop by our booth for information on this AATF Convention Special
Special AATF Convention Price \$299.00



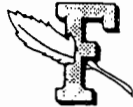
INTERAMA INC.
301 WEST 53RD ST. SUITE 19E, NY, NY 10019
(212) 977-4830 TELEX 424638 INT
FAX (212) 581-6582

FRANCE-AMÉRIQUE

Seul hebdomadaire français
publié aux Etats-Unis.

Avec le concours
du journal

LE FIGARO
premier quotidien national français



Chaque semaine restez branchés
sur la France

et la vie française aux Etats-Unis

Profitez de nos tarifs et formules d'abonnements spéciaux
pour étudiants et professeurs !

A. Tarifs Individuels Particuliers	B. Tarifs Individuels Etudiants et Professeurs	C. Tarifs Groupés (à partir de 5 exemplaires)
<input type="checkbox"/> 1 an (52 n°) \$39	<input type="checkbox"/> 1 an (52 n°) \$33	<input type="checkbox"/> 1 an (52 n°) \$31
<input type="checkbox"/> 6 mois (26 n°) \$25	<input type="checkbox"/> Schoolyear (39n°)\$30	<input type="checkbox"/> Schoolyear (39n°)\$28
	<input type="checkbox"/> 6 mois (26 n°) \$21	<input type="checkbox"/> 6 mois (26 n°) \$19
	<input type="checkbox"/> Semester (18 n°) \$17	<input type="checkbox"/> Semester (18 n°) \$15

Tél. (212) 629-4460

330 West 42nd Street, Ste 2600, NY, NY 10036

[TUESDAY]

Organizer: Townsend W. Bowling (Univ. of Texas, San Antonio)

Participants: Odile Challe (Univ. de Paris-Dauphine); Jean-Michel Cabanis (Bureau d'action linguistique de l'Ouest, San Francisco); Joel Mayer (Douglas MacArthur HS, San Antonio); Adam Steg (Services culturels français, La Nouvelle Orléans)

Topics covered: 1) Connection to services from all points in the US (telephone access, rates, billing, navigation of gateways); 2) hardware and software use—the Minitel terminal and peripherals, emulation software for PCs (IBM, Apple, Macintosh, Commodore), printing and printers, interfacing with TV and VCR, etc.

5:30 Concert: *The Psaltery*
Bayside B

Philo Recording Artists Lilianne Labbé and Don Hinkley have appeared at over 400 colleges and schools. Their live radio performances have included A Prairie Home Companion, Canada's CBC, and Radio-France.

Vocal-instrumental duo of traditional French, French-Canadian, and Cajun songs accompanied by guitar, bones, spoons, and Québécois clogging.

EXHIBITS IN BALLROOM C — LAST DAY! CLOSING TIME: 2 P.M.

TODAY, 4-6 P.M.: LITERARY WALKING TOUR OF THE FRENCH QUARTER Visit to the sites where more than seventy authors lived and places about which they wrote. Writers include: Kate Chopin, Walt Whitman, Mark Twain, Sherwood Anderson, William Faulkner, Tennessee Williams, Truman Capote, Walker Percy, and others. Offered by Heritage Tours. *Modest fee.* Sign up at the Hospitality Desk. (If oversubscribed, there will be another tour on Thursday, July 5.)

8:30-10 *Workshop: Model Francophone Curricula for Self-Instruction*
Ballroom B

Organizers: Joseph Murphy and Janice Spleth (West Virginia Univ.)

Identification of cultural themes, concepts, and facts about the various francophone countries, and a study guide for each area (discussion questions and a starter bibliography). Suggested literary readings in all three genres for both entry level and "superior" teacher. Comprehensive list of audio-visual materials and useful addresses for curriculum makers and neophytes.

8:30-10 *Mother-Daughter Relationships in French Art and Literature*
Ballroom E

Chair and organizer: Ellen Silber (Marymount College Tarrytown)

1. Eileen Burchell (Marymount College Tarrytown), "Mother-Daughter Discourse in Moliéresque Theatre"
2. Ainslie Armstrong McLees (Randolph-Macon College), "Berthe Morisot and Mary Cassatt: Critical Distance in Mother-Daughter Relationships"
3. Lynne Huffer (Yale Univ.), "The Maternal Model: Writing and Gender in Collette's Autobiographical Writing"

8:30-10:30 *Workshop: The Use of Magazines and Newspapers in the Classroom*
Bayside B.

Organizers: Cynthia Manley and Bernice Melvin (Austin College)

Discussion of the many types of periodicals available and an inventory of possible uses of various types of articles and ads. Hands-on experience choosing texts and producing pedagogical apparatus.

8:30-9:15 *Le Grand Concours*
Bayside A

Presiding: Sidney L. Teitelbaum (East Meadow, LI, NY Public Schools), Director, AATF National French Contest

"Your input, please..." An opportunity for Contest Administrators or representatives to ask questions, register concerns, and offer recommendations.

MIMI, PAUL & CHABICHOU

Nicole Girard Paul Danheux



**UNE COLLECTION COMPLÈTE POUR LES PREMIERS
APPRENTISSAGES AU PRÉSCOLAIRE**
LECTURE – ÉCRITURE – EXPRESSION DRAMATIQUE – ARTS PLASTIQUES – MUSIQUE

**10 ALBUMS EN FORMAT GÉANT ET RÉGULIER
UN GUIDE PÉDAGOGIQUE SUR LES FONCTIONS DE L'ÉCRIT
UN GUIDE D'ACTIVITÉS ARTISTIQUES
ET UNE AUDIOCASSETTE COMPRENANT 10 CHANSONS,
LEUR VERSION INSTRUMENTALE ET LE RÉCIT SCÉNARISÉ DES 10 ALBUMS.**

**VENEZ NOUS RENCONTRER
À NOTRE KIOSQUE!**

mondia

1977, boul. Industriel, Laval (Québec) Canada H7S 1P6
Tél.: (514) 667-9221 Télécopieur: 667-8658 Télec.: 055-60431

[WEDNESDAY]

8:30-10 *Nineteenth-Century French Literature*
Aurora

Chair and organizer: John R. Williams (Univ. of New Orleans)

1. Dorothy M. Betz (Georgetown Univ.), "Two *Voyages en Orient*: the Contrasting Visions of Lamartine and Nerval"
2. Maurice Elton (Southern Methodist Univ.), *César Birotteau* Revisited: Business is Business in Nineteenth-Century France"
3. John R. Williams (Univ. of New Orleans), "The Mirror in the Text: the Use of Walter Scott in *Madame Bovary*"

9:30-10:15 *Chapter Officers' Meeting*
Bayside A

Chair: Fred Jenkins (Univ. of Illinois, Champaign-Urbana), Exec. Director, AATF.
Aided by John B. Garvey, Administrative Assistant, Nat. Hq.

Informal discussion of relationships with the National Office, procedures, discussions

10-10:30 EXHIBIT BREAK. Venez nombreux....
Ballroom C

10:30-12 *L'Utilisation pédagogique du Minitel*
Ballroom B

Organizer: Townsend W. Bowling (Univ. of Texas, San Antonio)

Presenters: Odille Challe (Univ. de Paris-Dauphine); Jean-Michel Cabanis (Bureau d'action linguistique de l'Ouest, San Francisco); Adam Steg (Services culturels français, La Nouvelle Orléans)

Introducing Minitel into the curriculum, logistical problems and their solutions, case studies of successful pedagogical applications. To be followed by an afternoon workshop.

10:30-12 *Assembly of Delegates*
Ballroom E

Presiding: Stirling Haig (President, AATF); Fred Jenkins (Executive Director, AATF)

All are invited to attend; only official delegates may vote.

10:30-12 *Twentieth-Century French Literature*
Aurora

Chair and organizer: Catharine Savage Brosman (Tulane Univ.)

[WEDNESDAY]

1. Silvia Burdea (New York City), "Aspects socio-familiaux à partir du *Matrimoine* d'Hervé Bazin"
2. Howard Margot (Tulane Univ.), "Louis Aragon's 'Poésie de guerre' and the Role of Censorship"
3. Pierre J. Lapaire (Univ. of North Carolina at Wilmington), "La Contiguïté dans le discours camusien: le cas de *Noces*"

11-12 *Learning French and Loving It: Vignettes from a Forty-Year-Old*
Bayside B *FLES Success Story*

Presenter: Maureen Regan (Potsdam College, SUNY)

Highlights of SUNY Potsdam's FLES program. The rationale for the program's highly cultural, interdisciplinary focus will be explained as will the methods and techniques based on language acquisition research. Videotapes of non-scripted lessons with rural children ages 5-11. Handouts and bibliography.

EXHIBITS CONTINUE UNTIL 2 P.M. TODAY
in Ballroom C
LAST CHANCE!

**NOTE: ATTENDANCE AT THE FOLLOWING SESSIONS
REQUIRES AN EXTRA FEE;**

PLEASE REGISTER AT THE AATF REGISTRATION DESK

1:15-5:30 *Colloque: Culture et Enseignement du français*

Organizer: French Education Project (Louisiana State Univ.)

13h15-14h30 *Séance Plénière*

Ballroom E *La place de la télévision dans l'enseignement d'une
compétence socioculturelle*

Président: Perry Waguespack (Louisiana Department of Education)

Intervenant: **Thierry Lancien (Institut Français, Londres)**

14h45-16h00 *Sessions simultanées*

Bayside A *L'enseignement de la culture dans les écoles élémentaires*

Président: Homer Dyess (Louisiana Public Broadcasting)

Intervenant: Gladys Lipton (Univ. of Maryland-Baltimore Co.)

Bayside B *Reflets vidéo d'une France en mutation*

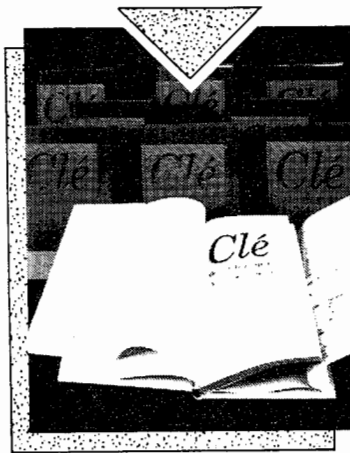
Présidente: Alicia Vidaurrata (Broadmore HS, Baton Rouge)

Intervenant: Elizabeth Joiner (Univ. of South Carolina)

Clé

de l'orthographe
des verbes français

DÉJÀ UN
CLASSIQUE



PRIX
9,95 \$

**Un ingénieux livre à rabats
vous donne, en une seule
manipulation, tous les verbes
français, sans fautes,
à tous les temps,
à toutes les personnes.**

Pour commander

PAR TÉLÉPHONE, TÉLÉCOPIEUR OU LA PAR POSTE :



Modulo Éditeur, 233 av. Dunbar, bureau 300, Mont-Royal, Québec, Canada, H3P 2H4
Téléphone : (514) 738-9818 Télécopieur : (514) 738-5838

Périscope 1

UNE JOYEUSE COLLECTION CRÉÉE PAR DES FRANÇAIS D'AMÉRIQUE !

*Passer nous voir
au stand Modulo !*

Caractéristiques

Documents attrayants, conçus par des pédagogues spécialisés en immersion.

Démarche pédagogique simple et systématique traitant tous les volets de l'apprentissage.

Thèmes choisis de façon à répondre aux intérêts de tous les milieux.

Exploitation approfondie de la communication orale à travers des situations variées, expérimentées dans des classes d'immersion. Nombreux textes d'écoute.

Cahiers d'activités traitant essentiellement les habiletés en lecture et en écriture.

Thèmes saisonniers présentés dans le guide pédagogique.

Démarche d'évaluation intégrée.

Nombreux documents de soutien dans le guide.

Matériel

Livre de lecture

Cahier d'activités 1

Cahier d'activités 2

Guide pédagogique

Activités à reproduire

Cassette de textes d'écoute

Thèmes

La rentrée

L'automne

Toute une journée

Les oursins

L'hiver

Les plaisirs de l'hiver

Ma famille et moi

Les légumes et les fruits

Le printemps

Les animaux familiers

La ferme

Le zoo

La sécurité

L'été

Pour commander

PAR TÉLÉPHONE, TÉLÉCOPIEUR OU PAR LA POSTE :



Modulo Éditeur, 233 av. Dunbar, bureau 300, Mont-Royal, Québec, Canada, H3P 2H4
Téléphone : (514) 738-9818 Télécopieur : (514) 738-5838

i m m e r s i o n

[WEDNESDAY]

Aurora *La polarité des valeurs en France et aux Etats-Unis: le consensus américain et l'équilibre français*

Présidente: Susan Levasseur (Episcopal HS, Baton Rouge)
Intervenant: Alan Grundstrom (Bucknell Univ.)

Ballroom E *La culture francophone au travers de l'enseignement en Communauté Française de Belgique: du particularisme à l'universalité*

Présidente: Margaret Singer (Louisiana Department of Education)
Intervenant: Maurice Bustin (Ministère de l'Education, Communauté Française de Belgique)

16h15-17h30 *Sessions simultanées*

Bayside A *Où va la culture?*

Président: Hilliard Saunders (Nicholls State Univ.)
Intervenant: Joseph Labat (Washington State Univ.)

Bayside B *Matériel authentique et vidéodisque dans l'enseignement de la culture*

Présidente: Sherron N. Porter (Lee HS, Baton Rouge)
Intervenant: Isabel Borrás (Louisiana State Univ.)

Aurora *Comment sensibiliser les étudiants du secondaire à la culture africaine*

Président: Krueger Normand (Orleans Parish Schools)
Intervenant: Carol Lazzaro-Weis (Southern Univ.) et Christine Matthews (McDonogh HS #35, New Orleans)

Ballroom E *Quels outils pour quelles cultures? (Session d'éditeur 2)*

Président: Jeffrey Holmes (LaGrange HS, Lake Charles)
Intervenant: Richard Gonin (Hachette, Paris)

2-5:30 *Atelier: L'Utilisation du Minitel, II: Les Services*
Ballroom B [PRE-REGISTRATION REQUIRED]

Organizer: Townsend W. Bowling (Univ. of Texas, San Antonio)

Participants: Odile Challe (Univ. de Paris-Dauphine); Jean-Michel Cabanis (Bureau d'action linguistique de l'Ouest, San Francisco); Adam Steg (Services culturels français, La Nouvelle Orléans); Joel Mayer (Douglas MacArthur HS, San Antonio)

Basic structure of typical services — electronic mail, chat lines, restructured bulletin boards, databases; navigation of sample services; description and exploration of services of pedagogical interest

THURSDAY, JULY 5

8:30-10 *Atelier: Comment préparer les étudiants à l'examen de AP langue*
Ballroom E *dès le premier niveau*

Organisatrices: Josette Smith (College Board Consultant, Middle States) et Carolyn Demaray (College Board Consultant, New England)

La discussion permettra d'examiner ce qu'un élève de 7e, 8e, 9e, 10e peut apprendre, faire et comprendre pour être bien préparé à l'année de 11e ou 12e durant laquelle il développera les compétences requises pour réussir à l'examen de AP langue. Nous vous invitons à bien vouloir partager avec nous les idées qui ont eu du succès dans vos propres classes.

8:30-9:30 *Draw on Documents for Your Teaching*
Bayside B

Chair: Philip Stewart (Duke Univ.)

1. Betje Klier (Auburn Univ.), "Using Authentic Documents for Multi-Level Reading Exercises"
2. Edward Rossmann (Moravia HS, NY), "Language Arts: Drawing on Your Sketching Ability"

8:30-10 *French Cinema of the 1980s*
Bayside A

Chair and organizer: Henry A. Garrity (Bowling Green State Univ.)

1. Tom Carr (Univ. of Nebraska, Lincoln), Eric Rohmer's Vision of the 80s: the *Comédies et Proverbes*"
2. Beverly Branch (Kent State Univ.), "Philippe Noiret: Male Icon of the 80s"
3. Rosemary Brant (Univ. of Texas, Austin), "The Adolescent in 1980s French Cinema"

8:30-10 *Marcel Pagnol — romancier et cinéaste: Jean de Florette et Manon des Sources*
Aurora

Organisatrice: Dolliann Hurtig (Louisiana Tech Univ.)

1. Annie Norris (Ruston HS, LA), "Aspects pédagogiques"
2. Maria Hammon (Louisiana Tech Univ.), "Aspects littéraires"
3. René Merker (Grambling State Univ.), "Aspects littéraires"
4. Lane Crockett (Shreveport, LA), "Aspects cinématographiques"

9-12 *A Journey in the Francophone World*
Ballroom B

Presenters: Mary Kimball (South Salem HS, OR) and Angèle Kingué (Bucknell Univ.)

Visit the Francophone cultures of the Antilles and West Africa through video, slides, and discussion. Information on Cameroon from A. Kingué's 1990 visit to her homeland, and on French Guyana, Guadeloupe, and Martinique from M.

Les Grandes Collections de la courte échelle des succès internationaux



Depuis plus de treize ans, la courte échelle a toujours offert des produits de très haute qualité. Nous sommes donc fiers du chemin parcouru et nous vous présentons ici nos grandes collections pour les jeunes. Il y a de tout: des livres-jeux, des livres-casse-tête, des albums et des romans. Pour tous les goûts et tous les âges.

Tout au long des années, les créateurs et les créatrices de la courte échelle ont remporté de nombreux prix autant au Canada qu'à l'étranger. Grâce à cette qualité de production maintes fois reconnue, les produits de la courte échelle sont maintenant traduits en plusieurs langues et distribués autant dans l'ensemble de la francophonie

que sur le marché américain.

À la courte échelle, notre objectif a toujours été de créer des livres actuels et de proposer des personnages et des situations qui collent à la réalité des enfants. Nous sommes résolument modernes. C'est pourquoi les jeunes adorent tant nos livres et vont même jusqu'à les dévorer. Avec nous, les jeunes s'amuse tout en apprenant des tas de choses.

La courte échelle, on peut vraiment s'y fier.

la courte échelle

Venez nous rencontrer à notre kiosque

[THURSDAY]

Kimball's Rockefeller Fellowship research. The presenters will share sources and activities for the classroom. Audience participation is encouraged.

9:45-10:45 *Louisiana French Music*
Bayside B

Presenter: David Wells (Southern Univ. at New Orleans)

A brief history of Cajun music and its place in current popular culture. A videotape will show Cajun music as presented in various festivals, *fais-do-do's*, and music halls

10:15-11:15 *Application pratique des bourses du gouvernement français*
Ballroom E

Organisatrice: Josette J. Smith (The Baldwin School)

Avec la participation des boursiers de l'été 1989.

10:30-12 *Translation and Interpretation*
Bayside A

Chair: Jean-Pierre Cap (Lafayette Univ.)

1. John C. Tomme (Chicago, IL), "The Schizophrenic Art of Translation"
2. Marvin J. Ward (Raleigh, NC), "Translation and Interpretation: What Teachers Need to Know"

10:30-12 *Medieval and Renaissance French Literature*
Aurora

Chair and organizer: William L. Hendrickson (Arizona State Univ.)

1. William L. Hendrickson (Arizona State Univ.), "Medieval French Literature and Musicality: the Case of *La Vie de Saint Alexis*"
2. Norris J. Lacy (Washington Univ.), "In Defense of Villon's *Lais*"
3. Jerry Nash (Univ. of New Orleans), "The Rhetoric of Presence in Absence: Du Bellay's Love Lyrics"

11-12 *Association des Membres de l'Ordre des Palmes Académiques*
Bayside B

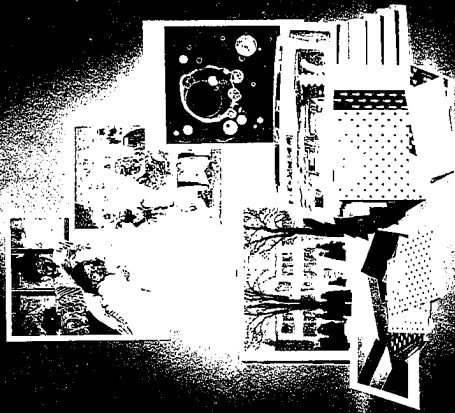
Presiding: Elie de Comminges, President (USA)

11:30-12:30 *Atelier: Tailor-Made Authentic Video Material for Your Classroom: You Can Do It Yourself (Conducted in French)*

Organizer: Brian Thompson (Univ. of Massachusetts, Boston)

This session will outline the theoretical and practical reasons for using materials that are visual (allowing analysis of non-verbal communication), authentic (non-scripted real communication in the target language), and personal (tailor-made

L'IMAGE DE L'ART...



des images et mille mots

AU SERVICE DU FRANÇAIS,
LANGUE MATERNELLE OU LANGUE SECONDE.

Enrichissez votre enseignement du français
en y intégrant des activités artistiques qui
favorisent le développement de l'expression
verbale et l'affinement du langage.

La collection L'IMAGE DE L'ART, c'est :

- une variété de reproductions d'oeuvres d'art d'hier et
d'aujourd'hui, d'Amérique, d'Europe et d'ailleurs ;
- un matériel didactique proposant des activités qui font
appel à la parole descriptive et contribuent à l'acquisition
de connaissances et de mots nouveaux.

Distribué par
Art Image Publications
P.O. Box 568, Champlain, NY 12919
Toll-Free 1-800-361-2598
Fax 518-298-5433

Au kiosque No 4.

"Is it true what they say about the French?"

With a personal computer and Bureau des Eleves (BDE) you can find out.

The BDE computer service connects you to over four million students in France. And, you communicate with them in their native language... French.

With BDE you have the unique opportunity of discovering the French, an old and glorious civilization, and a new friend or two.

However, the truly wonderful thing about BDE is that its applications aren't limited to France.

Sports, parties, meetings, social events. From California to New York. If it's happening at a college BDE provides you with access. To find out how you can be a part of BDE call G.R. **HAAS** LTD. (212) 941-6134.

BDE
a Minitel service

[THURSDAY]

for one's own needs). The presenter will demonstrate some video materials created for his elementary and intermediate French classes, and give some guidelines for those wishing to create and use their own.

12:30-1:30 *Problèmes de la communication*
Ballroom B

Chair: Catherine Jones West (Converse College)

1. Marie J. Myers (Dalhousie Univ.), "La Communication efficace: savoir et pouvoir"
2. Francine Levy (Univ. Bar-Ilan, Israël), "Est-ce pour savoir le parler qu'on étudie le français à l'université?"

12:30-1:30 *Jazz: Improvising with Boris Vian*
Aurora

Presenter: Christopher Jones (Bentley College)

L'oeuvre littéraire de Boris Vian s'étend du roman policier au théâtre d'avant-garde. Parfois, pourtant, on se demande si ce n'était pas sa vie parallèle dans la musique qui le tentait le plus au coeur. Auteur de chansons comme "Le Déserteur" et "J'suis snob", Vian jouait aussi de la trompette dans les caves de Saint-Germain-des-Prés et écrivait une "revue de presse" pour *Jazz Hot*. Nous allons discuter le rôle de ce personnage unique dans le Paris d'après-guerre dominé par Jean-Paul Sartre, regarder des diapositives de l'époque, et écouter des morceaux choisis du répertoire viennien.

1-2:30 *An Elementary Global Education Program in Practice*
Bayside A

Presenter: Valerie Stones (St. Edmund's Academy, Pittsburgh, PA)

Presentation of the practical application of multi-disciplinary, child-centered language/culture program which prepares students in grades 1-5 for the formal study of FL. Examples focus on placing French and Latin in an exciting and meaningful context relating to everyday life. The holistic approach of the program is suitable for the highly intelligent child who is stimulated by the breadth and richness of each unit and equally for the less able student who learns through enjoying the activity approach.

1-2:45 *L'Oral*
Bayside B

Chair: Joseph Marthan (Penn. State Univ.)

1. Françoise Kantor (Hood College), "L'Emploi du film dans un cours de composition/conversation et dans un cours de traduction"
2. Elaine Phillips (Southwestern Univ.), "Anxiety and Performance: Oral Testing Dilemma"
3. Linda L. Harlow (Ohio State Univ.) and Jay Siskin (Northwestern Univ.), "The Role of Speech Acts in the Foreign Language Curriculum: Teaching the Social Use of Language"

[THURSDAY]

1-3 *Atelier: Cultures d'expression française: compétence communica-
Ballroom E tive et découverte interculturelle*

Organisatrice: Kitzie McKinney (Bentley College)

Il est étonnant de constater que dans nos cours de langue (et même de civilisation) nous laissons souvent de côté la dimension interpersonnelle de la communication, celle-là même qui attire nos étudiants. Sous-jacente aux cartes géographiques et à l'exotisme gît l'énigme de la démarche interculturelle, ce va-et-vient entre un(e) "je" et "l'Autre". Cet atelier est proposé aux professeurs de langue, de littérature et de civilisation qui voudraient intégrer la découverte de cultures d'expression française dans leur cursus d'études. Supports pédagogiques venant d'Afrique, des Antilles et des Amériques, en fonction du niveau des étudiants (diapos, vidéo, bande dessinée, chanson, entretiens, etc.).

FIN DU CONGRES. . .

RENDEZ-VOUS A MINNEAPOLIS
A LA MEME EPOQUE L'ANNEE PROCHAINE
POUR LA SOIXANTE-QUATRIEME CONGRES DE L'AATF

A Guide to the French Advanced Placement Language Course

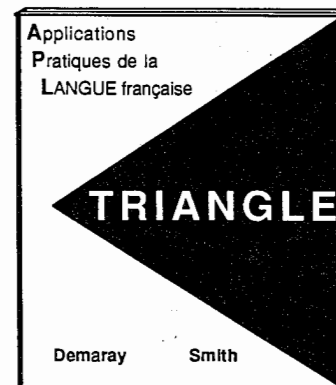
TRIANGLE: Applications Pratiques de la Langue française

by
Josette Smith (Baldwin School)
Carolyn Demaray (Hotchkiss School)

At Last! This long awaited and much sought after program is now available. Covering all four of the basic objective areas (listening, speaking, reading, and writing) emphasized in the AP Language Exam, *TRIANGLE* is, indeed, just what we've all been waiting for.

School Price: Student Text \$12.00
Teacher's Manual \$7.00
Cassettes (set of two) \$24.00

WAYSIDE PUBLISHING
129 Commonwealth Ave
Concord, MA. 01742
(508) 369-2519



ALPHABETICAL LIST OF ORGANIZERS, PRESENTERS, AND CHAIRS

Name	Day/Time
Frans C. Amelinckx	Monday, 8:30-10:15
Barry Ancelet	Monday, 8:30-10:15
A. David Barry	Monday, 8:30-10:15
	Tuesday, 2:45-4:00
Lynn Baudrand	Monday, 2:45-4:00
Faith E. Beasley	Tuesday, 8:30-10:00
Salvador Benadava	Tuesday, 1:15-2:30
Mustapha K. Benouis	Tuesday, 8:30-10:00
David Beste	Tuesday, 2:45-4:00
Dorothy M. Betz	Wednesday, 8:30-10:00
Isabel Borrás	Wednesday, 4:15-5:30
Townsend W. Bowling	Tuesday, 10:30-12:00
	Tuesday, 2:00-5:30
	Wednesday, 10:30-12:00
	Wednesday, 2:00-5:30
Beverly Branch	Thursday, 8:30-10:00
Rosemary Brant	Thursday, 8:30-10:00
Catharine Savage Brosman	Tuesday, 10:30-12:00
	Wednesday, 10:30-12:00
Eileen Burchell	Wednesday, 8:30-10:00
Silvia Burdea	Wednesday, 10:30-12:00
Maurice Bustin	Wednesday, 2:45-4:00
Jean-Michel Cabanis	Tuesday, 2:00-5:30
	Wednesday, 10:30-12:00
	Wednesday, 2:00-5:30
Jean-Pierre Cap	Thursday, 10:30-12:00
Tom Carr	Thursday, 8:30-10:00
Odile Challe	Tuesday, 10:30-12:00
	Tuesday, 2:00-5:30
	Wednesday, 10:30-12:00
	Wednesday, 2:00-5:30
Frances Coleman	Tuesday, 8:30-9:30
Monique Crochet	Tuesday 8:30-10:00
Lane Crockett	Thursday, 8:30-10:00
Michael Danahy	Monday, 8:30-10:00
Richard Danner	Tuesday, 8:30-10:00
James N. Davis	Tuesday, 8:30-10:00
Elie de Comminges	Thursday, 11:00-12:00
Francine de Michel	Tuesday, 1:15-2:30
Deborah De Lahoussaye	Monday, 2:45-4:00
Carolyn Demaray	Monday, 8:30-10:00
	Thursday, 8:30-10:00
Sharon Doucet	Monday, 8:30-10:15
Nina P. Duggar	Tuesday, 4:15-5:30
Homer Dyess	Wednesday, 2:45-4:00
John D. Edwards	Tuesday, 4:15-5:30
Maurice Elton	Tuesday, 10:00-12:00
	Wednesday, 8:30-10:00
Diane Fournier	Monday, 2:45-4:00

Henry A. Garrity	Thursday, 8:30-10:00
John B. Garvey	Wednesday, 9:30-10:15
Naima Gherbi	Tuesday, 8:30-9:30
Edouard Glissant	Monday, 10:30-12:00
Richard Gonin	Wednesday, 4:15-5:30
Andrée Grandjean-Levy	Tuesday, 8:30-10:00
Helen Grenier	Tuesday, 4:15-5:30
Richard Guidry	Monday, 2:45-4:00
Alan Grundstrom	Wednesday, 2:45-4:00
Stirling Haig	Wednesday, 10:30-12:00
Maria Hammon	Thursday, 8:30-10:00
Linda L. Harlow	Thursday, 1:00-2:45
William L. Hendrickson	Thursday, 10:30-12:00
Don Hinkley	Tuesday, 5:30
Jeffrey Holmes	Wednesday, 4:15-5:30
Geoffrey R. Hope	Monday, 8:30-10:00
Lynne Huffer	Wednesday, 8:30-10:00
Dolliann Hurtig	Tuesday, 4:15-5:30
	Thursday, 8:30-10:00
Fred Jenkins	Wednesday, 9:30-10:15
	Wednesday, 10:30-12:00
Elizabeth Joiner	Wednesday, 2:45-4:00
Christopher Jones	Thursday, 12:30-1:30
Françoise Kantor	Thursday, 1:00-2:45
Isabelle Kaplan	Monday, 4:15-5:30
Bonnie Keller	Monday, 4:15-5:30
Mary Kimball	Thursday, 9:00-12:00
Angèle Kingué	Thursday, 9:00-12:00
Betje Klier	Thursday, 8:30-9:30
Thomas Klingler	Tuesday, 8:30-10:00
Claire Kramsch	Monday, 1:15-2:30
Jacqueline Labat	Monday, 2:45-4:00
Joseph Labat	Wednesday, 4:15-5:30
Lilianne Labbé	Tuesday, 10:30-11:30
	Tuesday, 5:30
Norris J. Lacy	Thursday, 10:30-12:00
Robert Lafayette	Monday, 2:45-5:30
	Tuesday, 4:15-5:30
Amanda LaFleur	Monday, 4:15-5:30
Thierry Lancien	Wednesday, 1:15-2:30
Pierre J. Lapaire	Wednesday, 10:30-12:00
Carol Lazzaro-Weis	Monday, 1:15-2:30
	Wednesday, 4:15-5:30
Susan Levasseur	Wednesday, 2:45-4:00
Francine Levy	Thursday, 12:30-1:30
Gladys Lipton	Monday, 9:00-10:00
	Monday, 2:45-5:30
	Wednesday, 2:45-4:00
Louis A. Mackenzie, Jr.	Tuesday, 8:30-10:00
Cynthia Manley	Wednesday, 8:30-10:30
Ronald Manning	Monday, 2:45-4:00
Guillaume Marbot	Monday, 4:15-5:30
Howard Margot	Wednesday, 10:30-12:00
Gene Marshall	Tuesday, 2:45-4:00

French Texts from Wiley: A Heritage of Excellence

PAS À PAS - French: Listening, Speaking, Writing
by Thomas H. Brown, *Brigham Young University*
0-471-61773-3

**THÈME ET VARIATIONS: An Introduction to French
Language and Culture, Fourth Edition**
M. Peter Hagiwara, *University of Michigan*
Françoise de Rocher, *University of Alabama*
0-471-63133-7

CHAPEAU! First-Year French
David A. Dinneen, *University of Kansas*
Madeleine Kernen, *Southwest Missouri State University*
0-471-63755-6

**SAVOIR VIVRE EN FRANÇAIS:
Culture et communication**
Howard L. Nostrand, *University of Washington*
Frances B. Nostrand, *University of Washington*
Claudette Imberton-Hunt, *Académie de Lyon*
0-471-82724-X

Contact your local Wiley representative, or write to:

John Wiley & Sons, Inc.
605 Third Avenue
New York, NY 10158
Attn: C. M. Faduska



rhm/lp 1-0005

VENEZ NOUS RENCONTRER À NOTRE KIOSQUE!

Margaret Marshall
Joseph Marthan
Christine Matthews
Joel Mayer

Mary Harris McGehee

Kitzie McKinney
Ainslie Armstrong McLees
James P. McNab
Bernice Melvin
Réne Merker
Philippe Meyer
Jane Moss
Georgie Mouton
Joseph Murphy

Marie J. Myers
Jerry Nash
Roy Jay Nelson
Krueger Normand
Annie Norris
Howard Nostrand
Michel Oriano
Jacques Pécheur
Edward J. Peirce
Elaine Phillips
Sherron N. Porter
Rima Drell Reck
Maureen Regan
Jean-Noël Rey
Terry Ribb
Jean-François Richez
Linda Robertson
Carmen Rogers
Edward Rossmann
Louise Ruzicka
Hilliard Saunders
Michèle Shockey
Ellen Silber

Margaret Singer
Jay Siskin
Kathryn Slott
Janet Smith
Josette Smith

Janice Spleth
Ross Steele
Adam Steg

Colette Stelly

Tuesday, 8:30-10:00
Thursday, 1:00-2:45
Wednesday, 4:15-5:30
Tuesday, 2:00-5:30
Wednesday, 2:00-5:30
Monday, 4:15-5:30
Tuesday, 8:30-9:30
Thursday, 1:00-3:00
Wednesday, 8:30-10:00
Tuesday, 10:30-12:00
Wednesday, 8:30-10:30
Thursday, 8:30-10:00
Tuesday, 10:30-12:00
Tuesday, 8:30-10:00
Tuesday, 4:15-5:30
Monday, 8:30-10:00
Wednesday, 8:30-10:00
Thursday, 12:30-1:30
Thursday, 10:30-12:00
Tuesday, 10:30-12:00
Wednesday, 4:15-5:30
Thursday, 8:30-10:00
Tuesday, 2:45-4:00
Tuesday, 4:15-5:30
Tuesday, 2:45-4:00
Monday, 8:30-10:00
Thursday, 1:00-2:45
Wednesday, 4:15-5:30
Tuesday, 10:30-12:00
Wednesday, 11:00-12:00
Monday, 2:45-4:00
Tuesday, 10:30-12:00
Tuesday, 4:15-5:30
Monday, 2:45-4:00
Tuesday, 2:45-4:00
Thursday, 8:30-9:30
Tuesday, 2:45-4:00
Wednesday, 4:15-5:30
Tuesday, 10:15-12:00
Tuesday, 10:15-12:00
Wednesday, 8:30-10:00
Wednesday, 2:45-4:00
Thursday, 1:00-2:45
Tuesday, 8:30-10:00
Tuesday, 8:30-9:30
Monday, 8:30-10:00
Thursday, 8:30-10:00
Thursday, 10:15-11:15
Wednesday, 8:30-10:00
Tuesday, 2:45-4:00
Tuesday, 2:00-5:30
Wednesday, 10:30-12:00
Wednesday, 2:00-5:30
Tuesday, 4:15-5:30

Philip Stewart
Joan Stone
Valerie Stones
Annette Tamuly
Sidney L. Teitelbaum
Brian Thompson
John C. Tomme
Albert Valdman
Laetitia van den Heuvel
Alicia Vidaurrata
Lois Vines
Perry Waguespack
Marvin J. Ward
Ruth Plaut Weinreb
David Wells
Catherine Jones West
Renée White
John R. Williams
Selma Zebouni

Thursday, 8:30-9:30
Monday, 4:15-5:30
Thursday, 1:00-2:30
Monday, 4:15-5:30
Wednesday, 8:30-9:15
Thursday, 11:30-12:30
Thursday, 10:30-12:00
Tuesday, 8:30-10:00
Monday, 4:15-5:30
Wednesday, 2:45-4:00
Tuesday, 8:30-10:00
Wednesday, 1:15-2:30
Thursday, 10:30-12:00
Tuesday, 10:15-12:00
Thursday, 9:45-10:45
Thursday, 12:30-1:30
Tuesday, 10:15-12:00
Wednesday, 8:30-10:00
Tuesday, 4:15-5:30

ACKNOWLEDGEMENTS...

THE AATF AND THE FRENCH EDUCATION PROJECT (LSU) WISH TO EXPRESS THEIR DEEP APPRECIATION TO THE FOLLOWING ORGANIZATIONS AND INDIVIDUALS WHO HAVE MADE IMPORTANT CONTRIBUTIONS TO THE SUCCESS OF THIS CONVENTION:

THE LOUISIANA CHAPTER, President Carol Lazarro-Weis
Secretary-Treasurer Sophie Gasser

THE MEMBERS OF THE REGISTRATION AND HOSPITALITY COMMITTEES

THE GOVERNMENT OF BELGIUM

THE FRENCH CULTURAL SERVICES

THE GOVERNMENT OF QUEBEC

OUR COMMERCIAL EXHIBITORS and ADVERTISERS

NATIONAL HEADQUARTERS STAFF —

John B. Garvey, Administrative Assistant

Mark Knowles, Exhibits Manager